

§ TRANSLAT cataloga obres pertanyents als camps següents: espiritualitat (amb teologia), filosofia, història i literatura, i doctrina en un sentit ampli.

Exclou els textos bíblics, científics, litúrgics i homilètics, amb algunes excepcions (pel caràcter simbòlic de l'obra, e.g. *Homilies d'Organyà*, o el seu valor en la història literària, e.g. el *Saltiri* de Joan Roís de Corella o la

Història del malvat rei Antíocus

, d'origen bíblic). Per a les traduccions bíbliques, vegeu el

[Corpus Biblicum Catalanicum](#)

. Per a les científiques, vegeu

[Sciència.cat](#)

Exclou també les traduccions al català de les obres llatines de Ramon Llull, per a les quals consulteu [Base de Dades Ramon Llull](#) .

§ TRANSLAT també cataloga textos que es presenten com si fossin obres originals, però que en realitat tradueixen una altra obra: e.g. l' *Escala de contemplació* d'Antoni Canals és bàsicament una traducció del

De XV gradibus contemplationis

atribuït a sant Bonaventura; el

Llibre de Fortuna i Prudència

de Bernat Metge conté versions creatives de llargs fragments de l'

Anticlaudianus

d'Alà de Lilla i de l'

Elegia

d'Enric de Settimello. Designem aquests textos amb el terme

adaptació

§ TRANSLAT inclou, finalment, obres importants que només conservem en català en forma d'interpolació: e.g. *Genealogia deorum gentilium* de Boccaccio.

§ Els testimonis manuscrits o impresos s'acompanyen del número Manid, que remet a Biteca

per una descripció detallada. Biteca és l'única base de dades de tot el corpus de manuscrits i impresos que contenen obres en català fins a 1516. TRANSLAT arriba fins a 1500, amb alguna excepció. Inclou alguns testimonis no recollits a Biteca. Per a obres d'autor italià traduïdes al català i al castellà, vegeu també el Projecte [Boscán](#) .

§ TRANSLAT agrairà qualsevol contribució, i en reconeixerà l'autoria degudament. Adreceu la correspondència a Lluís.Cabre@uab.cat , josep.pujol@uab.cat o montse.ferrersa@gmail.com

El grup TRANSLAT du a terme el projecte «Traducción y público lector en la Corona de Aragón (1380-1530): obras de inspiración clásica» (finançat pel Ministerio de Ciencia e Innovación, PID 2019-103874GB-I00), dirigit per

[Àlex Coroleu](#)

(IP1) i

[Josep Pujol](#)

(IP2).

Està adscrit al Grup de Recerca Consolidat «Cultura i Literatura a la Baixa Edat Mitjana». Entre 2006 i 2018 ha treballat en quatre subprojectes dins el projecte coordinat

[Corpus Digital de Textos Catalans Medievals](#)

, finançat pel Ministerio de Ciencia e Innovación (IP1 2015-2018:

[Lluís Cabré](#)

;

IP 2012-2014:

[Josep Pujol](#)

; IP 2009-2011:

[Lluís Cabré](#)

; IP 2006-2008:

[Josep Pujol](#)

).